King County
Department of Natural Resources and Parks
Wastewater Treatment Division

JUNIO DE 2012

Acerca del Plan de Control de CSO que recomienda el Ejecutivo del Condado

El Ejecutivo del Condado de King, Dow Constantine, presenta el plan de control de sobrecargas del sistema de alcantarillado combinado (CSO, por sus siglas en inglés) que recomienda al Consejo del Condado de King y al Comité Regional de Calidad del Agua (Regional Water Quality Committee) para su revisión y aprobación.

El plan del Ejecutivo del Condado refleja los valores, las inquietudes y las preferencias que la comunidad ha expresado a lo largo de la revisión integral, de tres años de duración, del Programa de Control de CSO. La finalización de los nueve proyectos de control de CSO satisfará los reglamentos federales y estatales mediante el control de los emplazamientos de los CSO del Condado de King a no más de una sobrecarga por año en promedio en cada emplazamiento. Según el programa, los proyectos concluirán en el 2030, lo cual continúa con los compromisos previos del Condado para con las entidades reguladoras y la comunidad. Estos proyectos finales del Programa de Control de los CSO del Condado son algunos de los proyectos más complejos y costosos. Se calcula que su costo total asciende a $711 millones (en dólares al 2010).

El plan refleja las prioridades que expresó la comunidad durante el proceso de revisión pública. Entre dichas prioridades se hallan: completar primero los proyectos de control de CSO en la vía fluvial del Lower Duwamish; una evaluación más detallada del uso de una infraestructura ecológica para el agua de tormenta a modo de complementar las técnicas tradicionales de control de CSO y colaborar con la Ciudad de Seattle en proyectos cuando dicha colaboración resulte eficaz en función de los costos.

Por otra parte, el Ejecutivo del Condado recomienda que se realice una evaluación de la calidad del agua y un estudio del beneficio ambiental (véase la página 4).

¿Qué vienen a ser las sobrecargas del sistema de alcantarillado combinado (CSO, por sus siglas en inglés)?

Las CSO son descargas de aguas residuales sin tratamiento y aguas de tormenta que pasan directamente a las aguas marinas, de lago y fluviales durante la época de lluvias fuertes, cuando los sistemas de alcantarillado han llegado al máximo de su capacidad. Si bien las aguas residuales en las CSO están bastante diluidas por el agua de tormenta, tanto las CSO como el agua de tormenta pueden ser nocivas para la salud pública y la vida acuática debido a la presencia de sustancias químicas y patógenas que causan enfermedades.

Proyectos para el control de CSO recomendados

11th Ave NW

Costo: $23.7 Millones

Construir una tubería de 0.6 millas de largo para transportar los flujos a la planta West Point por medio del nuevo Ballard Siphon.

3rd Ave W

Costo: $51 Millones

Construir un tanque de almacenaje subterráneo de 7.23-MG en el extremo norte de Ship Canal para controlar CSO del condado y de la ciudad.

Hanford #2 - Lander St - King St - Kingdome

Costo: $270.8 Millones

Construir una planta de tratamiento de CSO de 151-mgd entre las Estaciones Reguladoras de King Street y Hanford Street y modificar una tubería existente para desviar los flujos a la planta nueva.

Chelan Ave

Costo: $51.7 Millones

Construir un tanque de almacenaje subterráneo de 3.85-MG y modificar una tubería existente.

W Michigan - Terminal 115

Costo: $14.8 Millones

Construir una tubería y una tubería de almacenaje subterráneo de 0.32-MG cerca de la Terminal 115 de la Estructura de Derrames (Overflow Structure).

University

Costo: $45.2 Millones

Construir un tanque de almacenaje subterráneo de 5.23-MG para controlar CSO del condado y de la ciudad.

Montlake

Costo: $95.4 Millones

Construir un tanque de almacenaje subterráneo de 7.87-MG en el extremo sur de Montlake Cut para controlar CSO del condado y de la ciudad.

Hanford #1

Costo: $19.2 Millones

Construir un tanque de almacenaje subterráneo de 0.34-MG y mejoras de transporte para utilizar la capacidad disponible en un túnel existente.

Brandon St - S Michigan

Costo: $139.7 Millones

Construir una planta de tratamiento de CSO de 66-mgd entre las Estaciones Reguladoras de Brandon Street y South Michigan Street y una tubería para transportar flujos de la Estación Reguladora de Brandon Street a la planta nueva.

- Proyecto de CSO del Condado de King
- Proyecto Conjunto de CSO del Condado de King y de la Ciudad de Seattle
- Planta/Instalaciones de Tratamiento de CSO
- Plan de Tratamiento de Aguas Residuales

Abreviaturas
MG = millones de galones
mgd = millones de galones por día

0 1/2 1 Mile

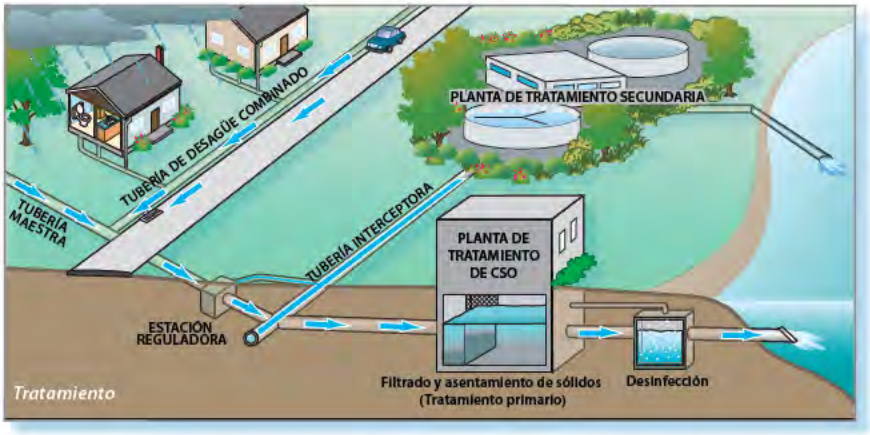
Julio 2011

N

King County

Los proyectos recomendados lograrían el control de CSO por medio de almacenamiento, tratamiento de CSO e infraestructura ecológica de aguas pluviales:

- Siete proyectos controlarían CSO al construir tuberías o tanques subterráneos para almacenar los flujos hasta que la tormenta se clame. Cuatro de dichos proyectos de almacenamiento también incluirían análisis para averiguar si infraestructura ecologíca para aguas pluviales (GSI, por sus siglas en inglés) podría ayudar a reducir el tamaño requerido de las estructuras de almacenamiento.
- Dos proyectos construirían instalaciones de tratamiento de CSO.



Infraestructura ecológica para aguas pluviales (GSI) en Seattle

GSI puede reducir el tamaño necesario de instalaciones de control de CSO y mejorar la calidad de las aguas pluviales al mismo tiempo. Las técnicas de GSI incluyen construir o instalar jardines pluviales y cunetas, tejados ecológicos, pavimento permeable y otros sistemas para reducir el flujo de aguas pluviales a los desagües combinados.

Usaremos GSI donde sea viable y rentable para reducir el tamaño de cuatro instalaciones de control de CSO recomendadas en el plan.

Éstas son áreas potenciales en Seattle que el Condado de King está recomendando para GSI.

Un enfoque global

Los conocimientos científicos y las reglamentaciones avanzan continuamente a medida que implementamos nuestro Programa de Control de CSO a largo plazo. Los estudios periódicos son valiosos para cerciorarnos de cumplir nuestras metas con respecto a la calidad del agua. El Ejecutivo del Condado de King recomienda que se invierta en una revisión integral de la calidad del agua al nivel de cuenca y por debajo de ésta. Esta evaluación de la calidad del agua y estudio del beneficio ambiental se realizará simultáneamente con los primeros proyectos el plan.

El estudio se centrará en las zonas en las que se producen las CSO no controladas con la finalidad de identificar lo siguiente:

- Los problemas más apremiantes con respecto a la salud pública y protección ambiental.
- Soluciones innovadoras para los problemas de mayor prioridad.
- Proyectos vitales relativos a las aguas residuales, aguas de tormenta y medioambiente, así como otros proyectos capitales y obras de operación y mantenimiento.
- Opciones para los mejores resultados y soluciones en términos de beneficio-costo para las diversas prioridades de calidad del agua que compiten entre sí y la planificación del control de CSO.

El estudio proporcionará información de vital importancia. Analizará e integrará los hallazgos de estudios existentes y recopilará información nueva, según se necesite. Los hallazgos del estudio ayudarán a identificar acciones integradas y en secuencia que el Condado de King y otras entidades pueden adoptar para satisfacer las normas actuales de calidad de agua, mejorar los resultados biológicos y relativos a la salud pública, así como brindar el mayor beneficio a las cuencas donde se producen las descargas.

Un panel científico independiente evaluará los hallazgos y las acciones potenciales que se identifiquen en el estudio. Mediante un proceso integrado por las partes interesadas se harán recomendaciones al Ejecutivo del Condado de King. Las recomendaciones informarán la siguiente actualización programada del plan de control de CSO a largo plazo. El Departamento de Ecología del Estado de Washington y la Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. deberán revisar y aprobar todo cambio que desee efectuarse al plan a raíz de las recomendaciones.

Cronograma recomendado para completar el plan

Tras haber presentado su plan al Consejo del Condado de King y al Comité Regional de Calidad del Agua para su revisión y aprobación en junio de 2012, el Ejecutivo del Condado de King solicita al Consejo que apruebe el plan de control de CSO que recomienda para fines de septiembre de 2012 de modo que la División de Tratamiento de Aguas Residuales del Condado pueda presentar el plan aprobado al Departamento de Ecología del Estado de Washington y a la Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. para su aprobación final.

La comunidad tendrá oportunidades para dar su testimonio con respecto al plan ante el Consejo, el Comité Regional de Calidad del Agua o durante otras audiencias públicas de los comités. Para obtener mayor información, diríjase a **http://mkcclegisearch.kingcounty.gov/Calendar.aspx.**

Para más información

Hemos facilitado información detallada impresa a bibliotecas selectas del Sistema Bibliotecario del Condado de King y a Bibliotecas Públicas de Seattle. (Véase el enlace a continuación.)
Visite **www.kingcounty.gov/csocontrol** para obtener mayor información.

Se dispone de información sobre este proyecto en inglés, español, coreano, chino y vietnamita.
Sírvase comunicare con Dara West al 206-684-1097 o TTY: 711 (personas con problemas auditivos).

Se cuenta con formatos diferentes

206-684-1280 TTY (teletipo): 711

1206_CSOrecPlanHandout.indd skrau SP